

**WISSENSCHAFTLICHE TAGUNG 2002**  
***JOURNÉE SCIENTIFIQUE 2002***

**Wer soll Gesetze  
vorbereiten?**

***Organisationsformen der  
legistischen Arbeit***

***Qui prépare les lois ?***

**Les formes d'organisation du  
travail légistique**

**BERN, FREITAG 24. MAI 2002**  
***BERNE, VENDREDI 24 MAI 2002***

*Für die Vorbereitung der Gesetzgebung werden unterschiedliche organisatorische Lösungen praktiziert. In den meisten Fällen dürfte nach wie vor die Verwaltung den Hauptteil der gesetzgeberischen Vorarbeiten leisten; in der Schweiz und in vielen andern europäischen Ländern sind dafür im Wesentlichen die materiell zuständigen Verwaltungsstellen verantwortlich; namentlich in den angelsächsischen Ländern sind hingegen spezielle Gesetzgebungsdienste („drafting services“) damit betraut. Immer häufiger erfolgen die Vorarbeiten in der Schweiz aber auch in parlamentarischen Kommissionen. Und daneben gibt es seit je zahlreiche Fälle, in denen die Gesetzgebungsarbeiten an verwaltungsexterne Expertenkommissionen oder an einzelne Expertinnen und Experten ausgelagert werden.*

*Welche Konsequenzen haben diese unterschiedlichen Organisationsformen für die Qualität der Gesetzgebung? Welche besonderen Probleme sind mit den einzelnen Lösungen verbunden und wie kann diesen Problemen praktisch begegnet werden? Die Wissenschaftliche Tagung 2002 wird Gelegenheit bieten, anhand praktischer Beispiele diesen Fragen nachzugehen, Erfahrungen im Ausland, auf Bundesebene und in den Kantonen auszuwerten sowie Perspektiven für die zukünftige Gesetzgebungsarbeit aufzuzeigen.*

\* \* \*

*Différentes solutions peuvent être envisagées pour organiser la préparation de la législation. Cette tâche incombe le plus souvent dans sa majeure partie à l'administration ; plus particulièrement aux services matériellement compétents dans le cas de la Suisse et dans beaucoup d'autres pays européens et, dans les pays anglo-saxons, aux services de législation spécialisés (« drafting services »). Pourtant, les commissions parlementaires prennent en Suisse de plus en plus fréquemment la conduite des travaux préliminaires. L'administration a en outre depuis toujours délégué la préparation de nombreux projets de loi à des commissions d'experts externes ainsi qu'à des spécialistes.*

*Quelles sont les conséquences de ces différentes formes d'organisation sur la qualité de la législation ? Quels problèmes spécifiques découlent de ces modes et comment peut-on les régler concrètement ? La Journée scientifique 2002 de la Société suisse de législation permettra de traiter ces questions sur la base d'exemples pratiques. Elle servira également à partager les expériences aussi bien étrangères qu'helvétiques, que ce soit sur le plan fédéral ou cantonal, et à entrouvrir des perspectives pour l'organisation des travaux législatifs dans l'avenir.*

## **PROGRAMM / PROGRAMME\***

- 9.00            Empfang, Kaffee und Gipfeli/ *Accueil, café et croissants*
- 9.30            **Gesetzesvorbereitung – auf der Suche nach den besten Akteuren**  
                  **KURT NUSPLIGER**, Staatsschreiber des Kantons Bern

---

\* Nach jedem Vortrag besteht Gelegenheit zur Diskussion - *Chaque exposé sera suivi d'une discussion*

- 10.00 **Die verwaltungsexterne Erarbeitung: drei strukturell unterschiedliche Beispiele (Heilmittelgesetz, Berufsbildungsgesetz, Psychologieggesetz)**  
PAUL RICHLI, Gründungsdekan an der Universität Luzern
- 10.30 **Die verwaltungsinterne Erarbeitung: das Behindertengesetz**  
DIETER BIEDERMANN, Stv. Abteilungschef, Bundesamt für Justiz
- 11.00 *Pause*
- 11.15 **Paritätisch erarbeitet durch Bund und Kantone: das Sprachengesetz**  
CHRISTOPH REICHENAU, Stv. Direktor des Bundesamtes für Kultur
- 11.45 *Diskussion – Discussion*
- 12.00 *Mittagessen – Repas*  
*Restaurant Casa d'Italia, Bühlstrasse 57*
- 14.00 **Die Rolle der Bundesversammlung bei der Gesetzgebung - Emanzipationstendenzen**  
DORLE VALLENDER, Nationalrätin
- 14.30 **Gesetzesformulierung oder Gesetzesabsegnung durch das Parlament?**  
MORITZ VON WYSS, Stv. Leiter Rechtsdienst  
Parlamentdienste
- 14.50 *Pause*
- 15.20 **L'élaboration décentralisée de la législation: situation et perspectives dans le canton de Genève**  
RAPHAËL MARTIN, Directeur des affaires juridiques de la Chancellerie de l'Etat de Genève
- 15.50 **L'élaboration centralisée de la législation: l'exemple canadien**  
ROBERT C. BERGERON, Avocat général principal, Section de la législation du Ministère canadien de la Justice
- 16.30 **Schlussbemerkungen – Remarques finales**  
LUZIUS MADER, Vizedirektor, Bundesamt für Justiz
- 16.45 *Ende der Tagung - Clôture*

## **DATUM / DATE**

Freitag 24. Mai 2002, 9.00 – 16.45 Uhr  
*Vendredi 24 mai 2002, 9h.00 – 16h.45*

## **ORT / LIEU**

Schweizerischer Nationalfonds  
zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung  
*Fonds national suisse de la recherche scientifique*  
Wildhainweg 21, 3012 Bern  
Tel. (031) 308 22 22  
Plenarsaal 21/ *Salle plénière 21*

## **KOSTEN / FRAIS**

Teilnahmekosten : CHF 130.-- inklusive Mittagessen (CHF 70.-- für SGG-Mitglieder)

*Frais de participation : CHF 130.-- repas inclus (CHF 70.-- pour les membres de la SSL)*

---

## **ORGANISATION**

Jean-Christophe Geiser  
c/o Office fédéral de la justice, CH-3003 Berne  
Téléphone : 031 / 322 47 44, Télécopie : 031 / 322 84 01  
Courriel : [jean-christophe.geiser@bj.admin.ch](mailto:jean-christophe.geiser@bj.admin.ch)

**SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR GESETZGEBUNG**  
**SOCIÉTÉ SUISSE DE LÉGISLATION**

**Anmeldung für die Teilnahme an der Wissenschaftlichen Tagung 2002**  
***Talon d'inscription à la journée scientifique 2002***

---

Name/*Nom* .....

Vorname/*Prénom* .....

Funktion/*Fonction* .....

Adresse .....

PLZ+Ort/*NPA+Lieu* .....

Ich nehme am Mittagessen teil/*Je participerai au repas de midi* ja/*oui*  nein/*non*

Unterschrift/ *Signature* .....

**Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer werden gebeten, sich bis zum 22. April 2002 anzumelden und die Teilnahmekosten zu bezahlen.**

***Le délai d'inscription et de paiement est fixé au 22 avril 2002.***

**Bezahlen** Sie bitte mit dem beigelegten Einzahlungsschein oder direkt an die folgende Kontonummer:

*Veillez s.v.p. payer au moyen du bulletin de versement ci-joint ou directement au n° de compte indiqué ci-après :*

PC/CCP 30-37790-7 - Schweiz. Gesellschaft für Gesetzgebung -  
3280 Murten



Bitte  
frankieren  
*affranchir*  
s.v.p.

Société suisse de législation -  
Schweizerische Gesellschaft für  
Gesetzgebung  
M. Jean-Christophe Geiser  
c/o Office fédéral de la justice  
Taubenstr. 16  
CH - 3003 BERNE